

Roumain



Sănătate

Această plachetă a fost realizată în cadrul unui program de prevenție animat de către ALS de la Centrul Penitenciarului din St Quentin Fallavier, în parteneriat cu grupul «Prison» al structurii interCOREHIV Rhône-Alpes/Auvergne.

Aducem sincere mulțumiri pentru participarea lor la elaborarea acestui document :

- Abdal-Halim, Ali, Elhedi, Donovan, Khérédine și Nicolaï, Mohamed : a cărui participare activă a permis să se identifice întrebările abordate cel mai frecvent de către persoanele încarcerate,
- profesioniștii din Unitatea Sanitară de la nivelul 1, ai Unității Locale de Învățământ, celor din serviciul SPIP precum și celor de la Direcția Instituției Penitenciare care au însoțit acest proiect în diferitele faze ale elaborării sale,
- partenerilor financiari care au permis înființarea acesteia.

Această plachetă este un suport de sensibilizare și de informație complementară la acțiunile promovate și la informațiile colectate de către diferiții profesioniști din administrația mediului carceral, conceput într-un format (fond și formă) adaptat publicului și răspunzând preocupărilor lor cele mai frecvente asupra temelor legate de sănătate și de drepturi.



Cu sprijinul :



Bazele igienei

6



HIV/SIDA - Hepatitele

10



Scabia / Râia

26



Tuberculoza pulmonară

27



Micozele

28



Întrebări legate de sănătate

29



Observații

30



Anuar sănătate

32

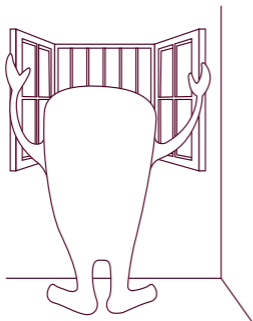


Spălarea pe mâini



spălarea pe
mâini de mai
multe ori pe zi
spălarea cu
săpun

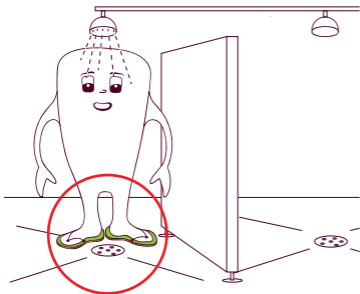
Aerisirea celulei



**15 minute
pe zi**

deschiderea
ferestrelor cel puțin
15 minute pe zi

Folosirea dușurilor colective



se va evita
contactul
între
picioare
și sol. se
recomandă
să purtați
papuci
atunci când
folosiți
dușurile

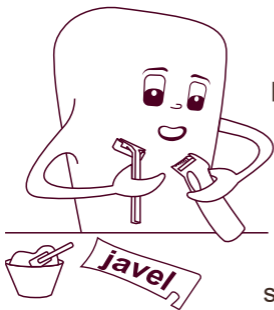
7

Curățenia celulei



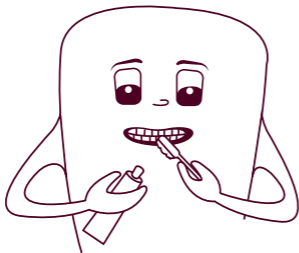
se va
face cu
regularitate
curățenie în
celulă (sol,
chiuvetă,
toaile...)

Bărbieritul și tunsul



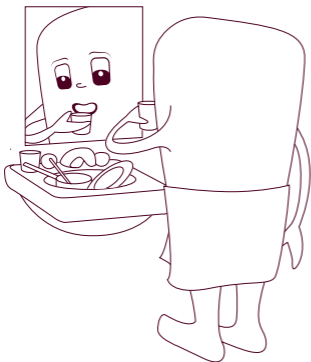
se recomandă evitarea împrumutării materialului personal care poate intra în contact cu sângele ; în caz de împrumut, atunci este indispensabilă spălarea materialului cu săpun sau cu soluție de cloramină

Spălarea pe dinți



spălarea pe dinți se va face după fiecare masă

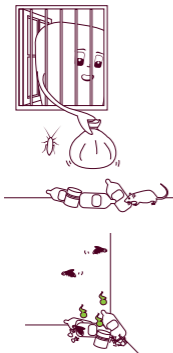
Folosirea chiuvetei



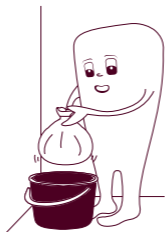
Puteți bea apă de la robinet, puteți să vă spălați și să spălați vesela în aceeași chiuvetă, fără riscuri

9

Gunoaiele



aruncatul gunoaielor pe fereastră atrage anumiți dăunători (șobolani, gândaci, etc.)

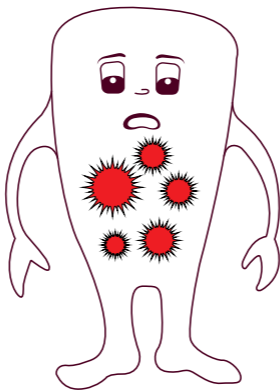


gunoii degajă mirosuri neplăcute

trebuie să vă aruncați deșeurile în coșul de gunoi

HIV / SIDA

Ce este aceasta ?

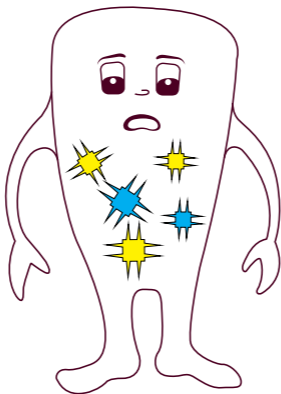


SIDA este o boală datorată unui virus, numit HIV (Virus de Imunodeficiență Umană) ;

acest virus atacă sistemul imunitar și slăbește sistemele de apărare ale organismului ;

o persoană poate fi seropozitivă (purtătoare de virus) fără ca aceasta să «se simtă rău»

Hepatitele B și C ce sunt acestea ?



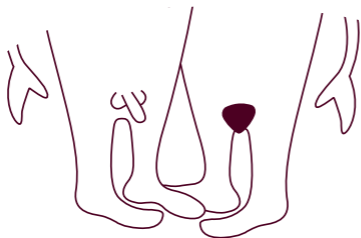
11

Hepatitele sunt boli ale ficatului
provocate de un virus ;

o persoană poate fi purtătoare de virus
fără ca aceasta să «se simtă rău»

HIV/SIDA și Hepatita B cum are loc contaminarea ?

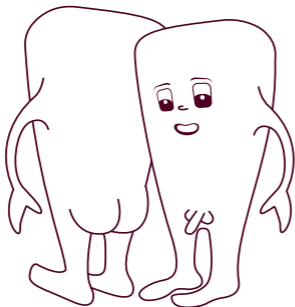
prin sex



12



**prin raporturile sexuale
fără prezervativ**



prin anus

HIV/SIDA și Hepatita B cum are loc contaminarea ?



**prin raporturile gură / sex
fără prezervativ**

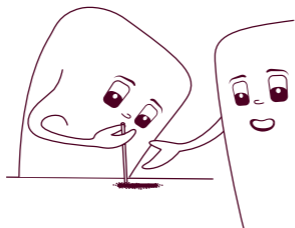
13



prin gură

HIV/SIDA și Hepatitele B și C cum are loc contaminarea ?

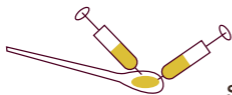
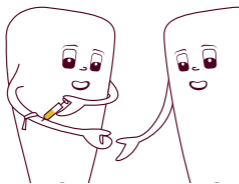
prin
schimbul
de paie



14



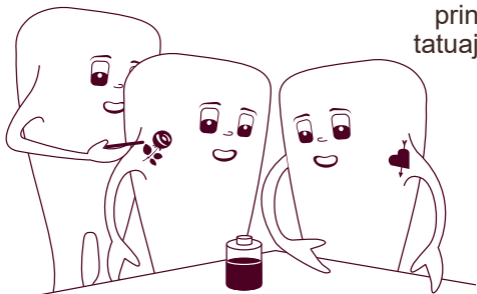
prin sânge dacă se face schimb
de ustensile / materiale
deja folosite



prin schimbul
de mașini de tuns,
sau de bărbierit, și prin
schimb ul de seringi

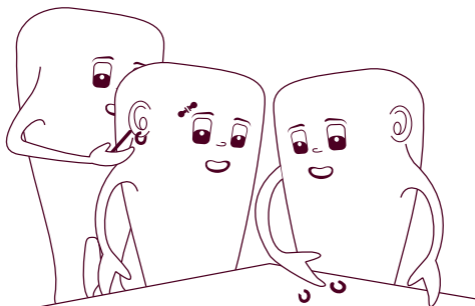
HIV/SIDA și Hepatitele B și C cum are loc contaminarea ?

prin
tatuaj



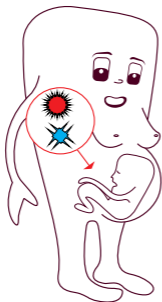
**prin sânge, în timpul unui tatuaj
sau al podoabelor tip «piercing»
cu ace sau material deja utilizat**

15



podoabe de tip «piercing»

HIV/SIDA și Hepatitele B și C cum are loc contaminarea ?



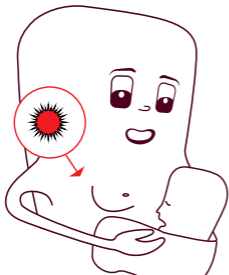
de la mama
purtătoare de
virus la copilul
său, pe durata
sarcinii ori în
timpul nașterii



risc

16

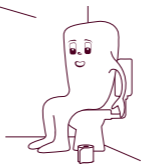
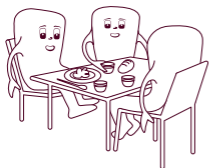
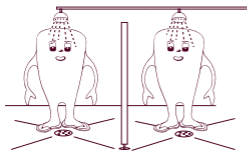
VIH/SIDA cum are loc contaminarea ?



risc

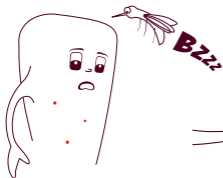
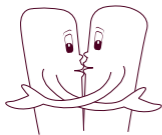
pentru HIV,
de la mama
purtătoare de
virus la copil, pe
durata alăptării

HIV/SIDA și Hepatitele B și C nu există nici un risc



băi, dușuri,
așezarea
pe WC-uri,
atunci când
se ia masa
împreună
sau la
împrumu-
tarea de
diverse
obiecte din
viața
de zi cu zi

OK FĂRĂ RISCURI



prin sărut,
prin
răspândirea
picăturilor
de salivă
în timp ce
vorbiți,
prin
strângeri de
mână, prin
înțepăturile
de insecte

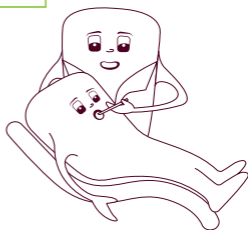
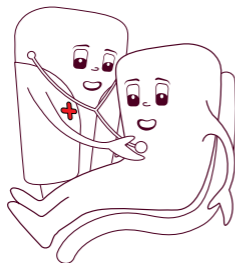
HIV/SIDA și Hepatitele B și C nu există nici un risc

În spațiile
publice,
spitale,
gări,
birouri,
metrou,
școli
...



18

OK FĂRĂ RISCURI



la medic ori
la dentist

HIV/SIDA și Hepatitele B și C cum vă protejați ?



1 X = o singură utilizare

veți folosi
un prezervativ
masculin
ori feminin ;
pentru o
singură
utilizare



**nu se vor folosi
2 prezervative în
același timp**

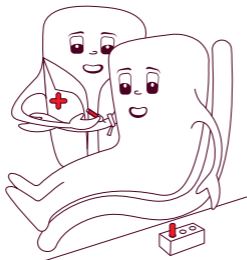


prin folosirea
unui lubrifiant
(gel pe bază
de apă) se vor
reduce riscurile
de ruptură



**veți merge la US (Unitate
Sanitară) pentru a obține
prezervative**

HIV/SIDA și Hepatitele B și C cum vă protejați ?



se va face
un test de
depistare de
HIV și
de hepatită
B sau C

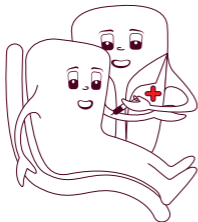
a fi informat =
a fi protejat și
a proteja pe
ceilalți



mergeți la US

20

HIV/SIDA și Hepatitele B și C cum vă protejați ?



vă veți
vaccina
contra
hepatitei B



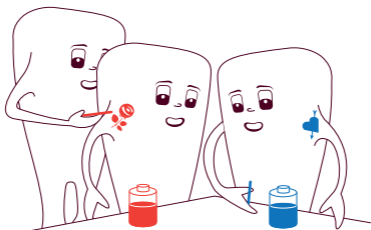
mergeți la US



**nu există vaccinuri contra
bolilor HIV și hepatita C**

HIV/SIDA și Hepatitele B și C cum se vor reduce sau cum se vor evita riscurile ?

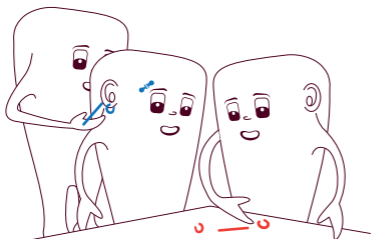
prin
tataj



se va folosi propriul său material
care se va dezinfecta după fiecare
urilizare

OK FĂRĂ RISCURI

21



podoabe
de tip
«piercing»

HIV/SIDA și Hepatitele B și C cum se vor reduce sau cum se vor evita riscurile ?

cum se va dezinfecta materialul folosit ?

1 / apă

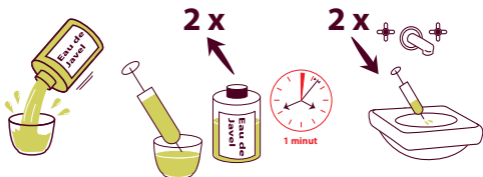
- se va clăti seringă cu apă din abundență

2 / clătirea cu clor / javel

- se va umple pompă seringii cu clor de 12°

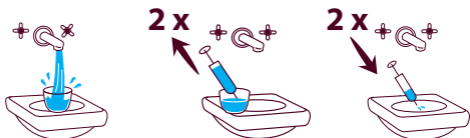
- se va lăsa să acționeze timp de 1 minut apoi se va goli

- se va repeta procedeul de 2 ori



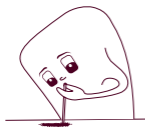
3 / apă

- se va clăti mai apoi seringă bine cu apă, de cel puțin 2 ori

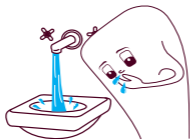


Pentru mai multe informații cereți o programare cu CSAPA (Centrul de Îngrijiri de Acompaniament și de Prevenție în Adictologie) la Unitatea Sanitară (US)

HIV/SIDA și Hepatitele B și C cum se vor reduce sau cum se vor evita riscurile?

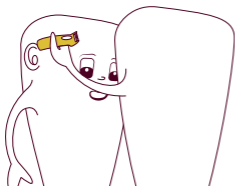


se va folosi
o suprafață
curată



nu se va face
schimb de paie

se va clăti bine
nasul cu apă

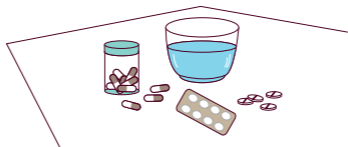


Se va folosi
sabotul mașinii
de tuns

curățarea materialului între două tunsuri /
tunsori se va face cu clor / javel :

- se va cufunda complet timp de 15 minute capătul mașinii de tuns precum și al celorlaltor instrumente
- se vor curăța, se vor peria
- se vor clăti cu apă
- se vor usca cu un șervet curat

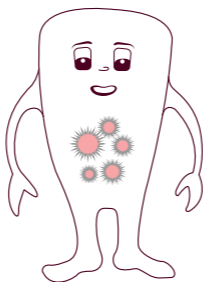
VIH/SIDA tratamentele



contra bolii HIV/SIDA, nu există vindecare însă există unele tratamente care permit să se trăiască cu această boală ;

24

tratamente ce vor fi urmate pe tot parcursul vieții



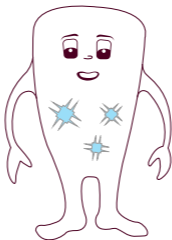
Hepatitele B și C tratamentele



pentru hepatita B nu există vindecare,
în schimb există tratamente care
permit să se trăiască cu această
boală ;

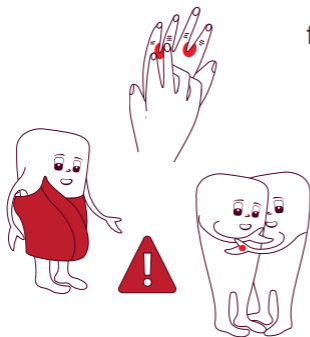
tratamente ce vor fi urmate
pe tot parcursul vieții

25



**pentru hepatita C
există un tratament care
permite vindecarea**

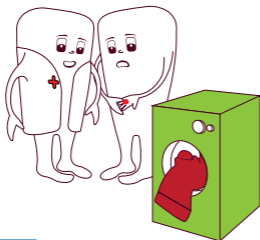
Râia sau Scabia Ce este aceasta ?



parazit al pielii foarte contagios, care se ia prin contact intim și prin contact direct și prelungit (lenjerie de pat, îmbrăcăminte, prosop...); provoacă mâncărimi!

26

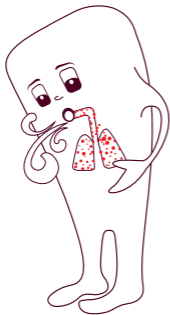
Râia sau Scabia se vindecă



mergeți la US

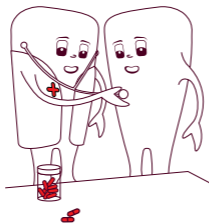
prin tratamentul persoanei contaminate și al anturajului acesteia + dezinfectarea lenjeriei de pat, a rufăriei, a hainelor...

Tuberculoza pulmonară ce este aceasta ?



infecție foarte
contagioasă
a căilor
respiratorii
datorată
bacilului
Koch care se
transmite pe
cale aeriană

Tuberculoza pulmonară se vindecă



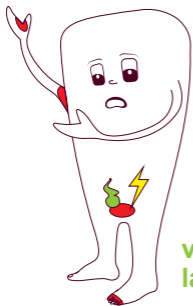
cu
ajutorul unui
traitement cu
antibiotice

există și un
vaccin



mergeți la US

Micozele ce sunt acestea ?



veți merge
la US

Ciuperci
microscopice ce
apar pe suprafața
pielii (picioare,
mâini, sex, axilă...)
ori care afectează
alte mucoase
(intestine, vagin,
penis, gură)
MÂNCĂRIMI ?
ÎNȚEPĂTURI ?
ARSURI ?
MIROASE URÂT ?

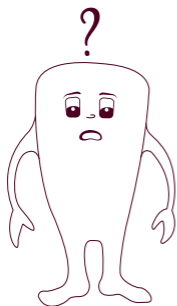
28

Micozele cum vă protejați ?

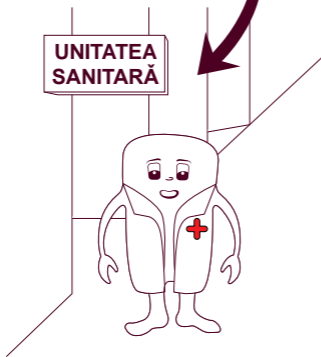
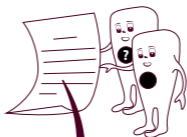


micozele se
îngrijesc foarte bine.
pentru a le evita :
o bună igienă a corpului,
se vor șterge bine toate
încheieturile corpului, să vă
uscați bine spațiile dintre
degetele de la picioare, se va
purta lenjerie din bumbac,
iar raporturile sexuale vor fi
protejate (cu prezervative)

Am o întrebare relativă la sănătate Pe cine întreb ?



- alimentație ?
- somn ?
- dureri de dinți ?
- adicții dăunătoare ?
- luarea inadecvată
de medicamente ?
- ?



Observații :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

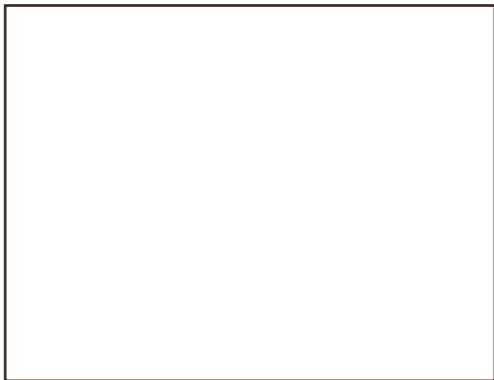
.....

.....

.....

.....

.....



Anuar sănătate

CONTRACEPȚIA - AVORTUL	0 810 810 714
CRUCEA ROȘIE	99#111
DROGURI INFO SERVICIU	99#107 ou 0 800 231 313
VIGILENȚĂ DOPAJ	99#106 ou 0 800 15 20 00
VIGILENȚĂ ALCOOL	0 811 91 30 30
VIGILENȚĂ CANNABIS	0 811 91 20 20
HEPATITE SERVICIU INFO	99#105 ou 0 800 845 800
SĂNĂTATE INFO DREPTURI	0 810 004 333
n° Azur Tarif apel în funcție de operatorul telefonic	
SIDA INFO SERVICIU	99#109 ou 0 800 840 800
TABAC INFO SERVICIU	39 89
VIOLENȚE CONJUGALE	39 19



Roumain



Drepturi

Această plachetă a fost realizată în cadrul unui program de prevenție animat de către ALS de la Centrul Penitenciarului din St Quentin Fallavier, în parteneriat cu grupul «Prison» al structurii interCOREVIH Rhône-Alpes/Auvergne.

Aducem sincere mulțumiri pentru participarea lor la elaborarea acestui document :

- Abdal-Halim, Ali, Elhedi, Donovan, Khéredine și Nicolaï, Mohamed : a cărei participare activă a permis să se identifice întrebările abordate cel mai frecvent de către persoanele încarcerate,
- profesioniștii din Unitatea Sanitară de la nivelul 1, ai Unității Locale de Învățământ, celor din serviciul SPIP precum și celor de la Direcția Instituției Penitenciare care au însoțit acest proiect în diferitele faze ale elaborării sale,
- partenerilor financiari care au permis înființarea acesteia.

Această plachetă este un suport de sensibilizare și de informație complementară la acțiunile promovate și la informațiile colectate de către diferiții profesioniști din administrația mediului carceral, conceput într-un format (fond și formă) adaptat publicului și răspunzând preocupărilor lor cele mai frecvente asupra temelor legate de sănătate și de drepturi.



Cu sprijinul :



Explicațiile simbolurilor

6



Viața în interior

8



Pregătirea în vederea ieșirii

20



Viața în afară

28



Observații

30



Anuarul drepturilor

32



Inculpat



Ji : Judecătorul de Instrucție

PROC : Procurorul



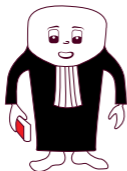
Condamnat



JAP : : Judecătorul de aplicare a pedepselor



Avocat



Grefă



**Direcția
Administrației
Penitenciare**



**Biroul de
Gestiune a
Detenției**

BGD

Supraveghetor



**SPIP : Serviciu
Penitenciar de
Integrare și Probațiune**

SPIP

7

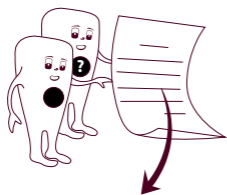
**ULE : Unitate Locală de
Învățământ**



US : Unitate Sanitară



Orice cereri vor fi adresate în scris

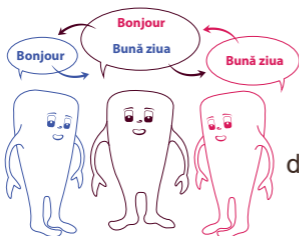


**SPIP, Judecători, Grefă,
Directorul închisorii,
unitatea școlară, unitate
sanitară, serviciu
ocupare loc de muncă**

pentru orice
solicitare, veți
adresa o scrisoare
serviciului în cauză

pentru demersurile
oficiale (apropierea
de familie,
transfer...)
veți cere o dovadă
de depunere a
cererii

Limba



puteti cere să
fiți asistați de un
traducător

la serviciul școlar
se predau cursuri
de limba franceză ;
dacă sunteți
interesat, puteți
adresa o cerere la
unitatea locală de
învățământ

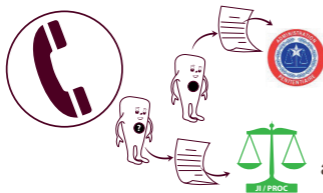
Domicilierea



pentru demersurile dvs. administrative, dacă nu aveți o adresă personală de domiciliu puteți cere o domiciliere pe adresa închisorii

9

Accesul la telefon



condamnatul :
solicită accesul
la telefon
directorului
închisorii

inculpatul :
solicită
accesul la telefon
Judecătorului de
Instrucție

Apelul este confidențial pentru Avocat, Controlorul General al localurilor de privare de libertate și Apărătorul de drepturi. Apelul este liber înspre toate numerele care încep cu # ; lista cu numere este disponibilă alături de telefon.

Demersuri de efectuat pentru obținerea de resurse



ATENȚIE – încă de la sosirea dvs. veți informa centrul CAF că sunteți încarcerat, pentru a obține :

alocații familiale :

menținerea plăților timp de 2 luni iar apoi reevaluarea situației familiale

AAH (Alocație pentru adulți handicapați) :

Plata este menținută 100 % timp de 60 de zile ; după acest termen, suma alocată va fi de 30 % (continuați să completați declarația dvs. de resurse)

RSA (Veniturile de solidaritate activă) :

plată menținută timp de 60 de zile (atenție însă, sumele plătite în plus vor trebui rambursate)

Impozitele



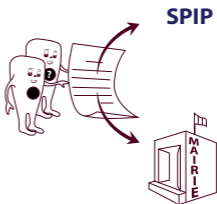
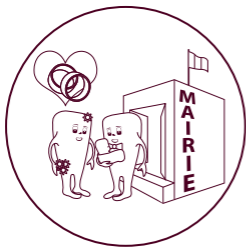
va trebui completată o declarație de impozit chiar dacă nu aveți venituri ;

o declarație tardivă este întotdeauna posibilă

SPIP

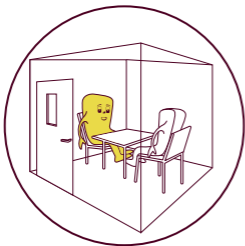
11

Căsătorii, PACS, nașteri



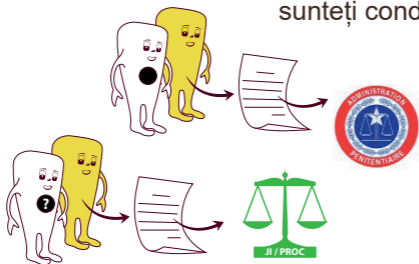
cerere adresată în scris la SPIP
sau direct la Primărie

Permisul de vizită



vizitatorul solicită
în scris (pentru
cererea inițială
acesta va anexa
justificativele,
cerute)

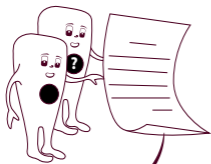
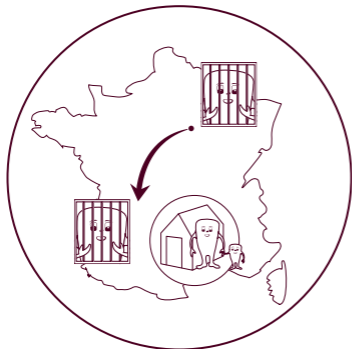
fie Judecătorului
de Instrucție dacă
sunteți inculpat,
fie directorului
închisorii dacă
sunteți condamnat



**pentru vizitele de copii minori
la părintele lor încarcerat : dacă
copilul nu poate fi însoțit de o
persoană majoră, vă veți adresa la**

SPIP

Apropierea de familie



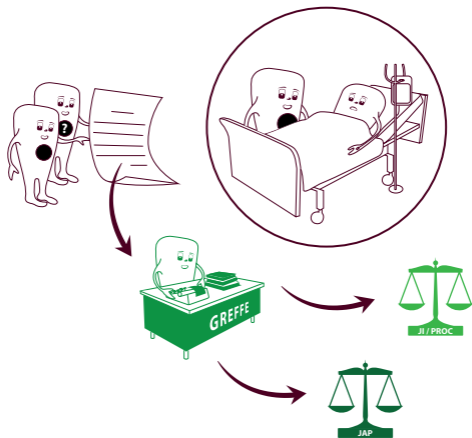
13

se face prin
scrisoare adresată
directorului.
Dacă în termen
de 2 luni nu primiți
răspuns = refuz

În caz de refuz, un
recurs este posibil
timp de 2 luni
scrisoarea se va
adresa la Direcția
Inter regională
a Serviciilor
Penitenciare

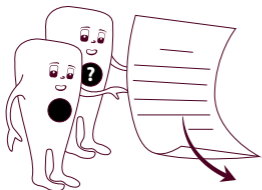
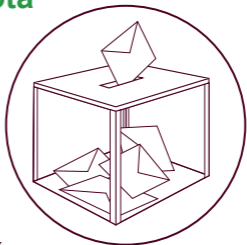
Permisia de ieșire și autorizația de ieșire pentru împrejurări familiale

(naștere, deces, boală)



condiții : condamnare cu o închisoare de până la 5 ani ori să fi efectuat deja jumătate din pedeapsă ; pentru împrejurări grave, un inculpat sau un condamnat poate cere o autorizație de ieșire sub escortă ; în toate cazurile, acordul judecătorului este necesar

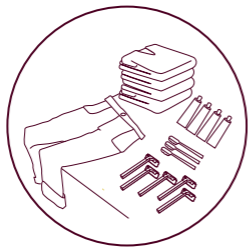
Dreptul de a vota



pentru a vota, trebuie să aveți 18 ani împliniți, să fiți de naționalitate franceză, să fiți înscris pe listele electorale și să beneficiați de toate drepturile cetățenești

votul se va face prin corespondență sau prin procură.

Ajutor pentru activitățile cotidiene

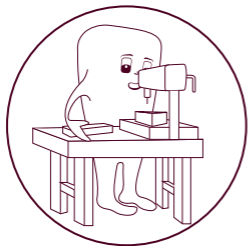


pentru cei săraci mai multe ajutoare sunt posibile (alimentar, igienă, îmbrăcăminte, acces la diferite activități, TV...)



16

Accesul la muncă

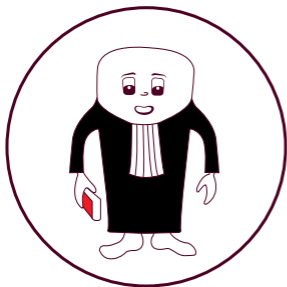


În general, cei săraci, sunt prioritari



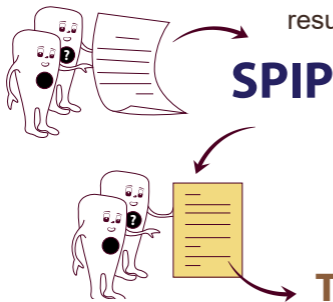
Responsabilul de lucru în închisoare

Acces la avocat



lista de avocați
pusă la dispoziție
în cartierul sosiri,
la vorbitor avocați,
sau la grefă

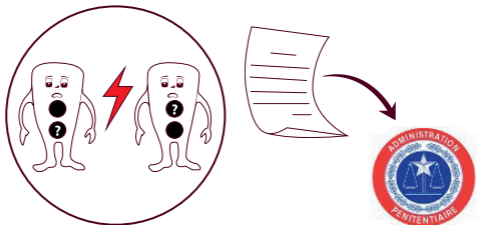
AJ = Asistență
Juridică gratuită,
acordată în
funcție de
resursele fiecăruia



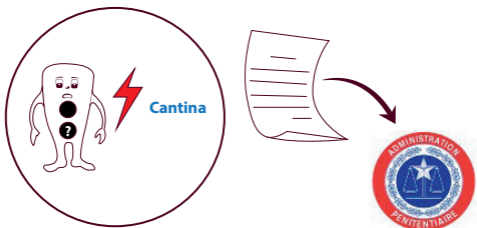
orice persoană deținută poate
beneficia de AJ ;
trimiteți formularul de cerere
completat, la Biroul Asistență Juridică
la Tribunalul de Mare Instanță (TGI)

Am o problemă cu ...

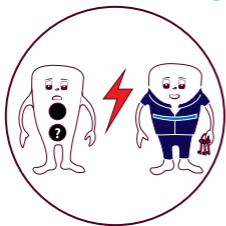
... cu un deținut, voi scrie la



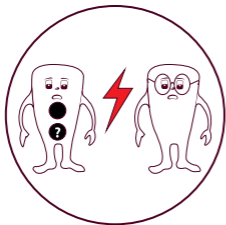
... cu cantina, voi scrie la



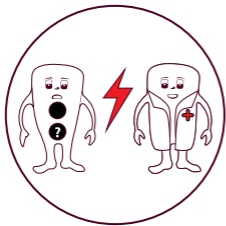
... cu un supraveghetor, voi scrie la



... cu profesorul, voi scrie la



... cu un profesionist din domeniul
sănătății, voi scrie la



Pregătire în vederea ieșirii

pentru pregătirea ieșirii, veți lua din timp o programare :



cu serviciul SPIP
pentru a vă sprijini
în demersurile
administrative

cu US pentru
monitorizare
medicală



SPIP

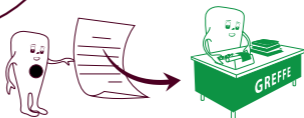


ATENȚIE ieșirea se va
pregăti cu mai multe
luni înainte

Permisia de ieșire

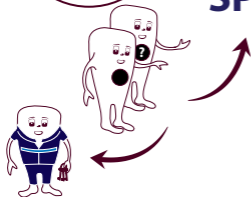


trebuie să fiți
condamnat și să
vă aflați
în termenele
legale ;
veți scrie la Grefă



21

Fotografiile de identitate



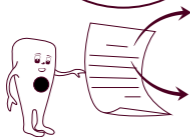
SPIP

pot veni fotografi

Îi veți solicita
pe lângă
SPIP sau
adresându-vă
supraveghetorilor

costul fotografiilor
este pe cheltuiala
deținuților

Cartea de identitate



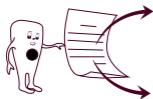
SPIP



cartea de identitate este necesară pentru demersurile administrative; pentru a face o cerere de reînnoire a cărții de identitate veți scrie la Grefă ori la SPIP

22

Titlu de ședere / APS (Autorizare temporară de ședere)

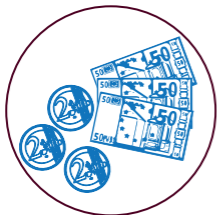


SPIP



dacă nu faceți obiectul unei măsuri de deportare sau de expulzare, puteți cere un titlu de sejur inițial, sau reînnoirea celui existent cu 2 luni înainte de expirarea sa

Resurse / venituri



pentru a beneficia de
alocații la ieșire :

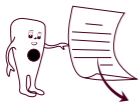
ARE

Alocația de Asistență
pentru ocuparea Forței
de Muncă,

RSA

Venituri de Solidaritate
Activă

AAH



SPIP

Alocație pentru Adult
Handicapat, etc.

23

Aviz de Impozitare



aviz de
impozitare
necesar pentru
cererile de
ajutor social sau
cererile
de locuință



SPIP

Sănătate / Asigurare de Boală (CPAM)



menținerea drepturilor pentru regimul de bază pe o durată de 1 an după liberare (pentru deținut și beneficiarii direcți) pe baza adeverinței predată de grefă la liberare ;

se va păstra cu grijă deoarece grefa nu va elibera nici un alt exemplar

24

Cartea Vitale



nu mai am cartea verde / cardul vitale
=> veți cere o adeverință la CPAM pentru consultațiile la medic și pentru farmacie ;



și le veți adresa o scrisoare pentru a cere reeditarea acestora

PUMA (boala de protecție universal) CMUC (mutuală complementară) AME (ajutorul medical de stat)

dacă trăiesc și lucrează în Franța în mod regulat și stabile, pentru a cere PUMA

dacă veniturile dvs. Sunt inferioare plafonului legal puteți cere acoperire CMUC pe lângă serviciile CPAM

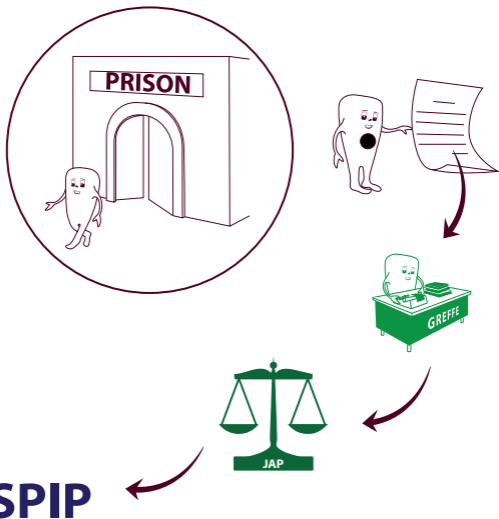
dacă nu aveți titlu de sejur, veți cere să beneficiați de AME



SPIP

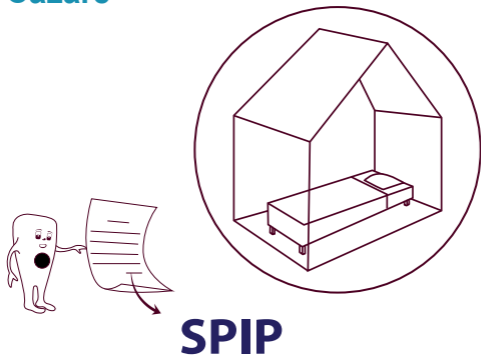
pentru persoanele cu boli de lungă durată (ALD) acoperirea îngrijirilor de boală și a medicamentelor va fi 100% pe cheltuiala CPAM

Amenajarea de pedeapsă



SPIP

să aveți statutul de condamnat și să îndepliniți condițiile de termene pentru a solicita o amenajare de pedeapsă (libertate condițională, plasare la exterior, semi libertate, plasare sub supraveghere electronică)



există diferite organisme sau structuri care vă pot ajuta să găsiți o cazare :

«Maison de la Veille Sociale» sau SIAO,

Apartamente de Coordonare
Terapeutică (ACT),

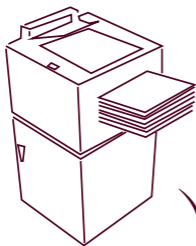
Centrele de Găzduire și de
Reinserție Socială (CHRS),

Asociații (Apartamente Releu)

Biletului de ieșire

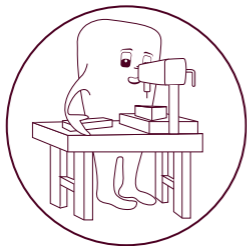


veți face fotocopii ale biletului de ieșire de care veți avea nevoie pentru demersurile administrative și, odată ieșit, nu veți mai putea obține nici un duplicat



... pentru reactivarea drepturilor dvs.va trebui să informați serviciile sociale că ați fost liberat

Muncă



misiunea locală
pentru cei în
vârstă de
sub 26 ani



pôle emploi (Forțele de Muncă)
pentru cei în vârstă
de peste 26 ani

în caz de pedeapsă scurtă (4 luni)
drepturile la șomaj vor fi reactivate pe
baza prezentării biletului de ieșire ;

Înscrierea se face prin
telefon la nr. : 3949
sau prin internet, site-ul :
www.pole-emploi.fr

Observații :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

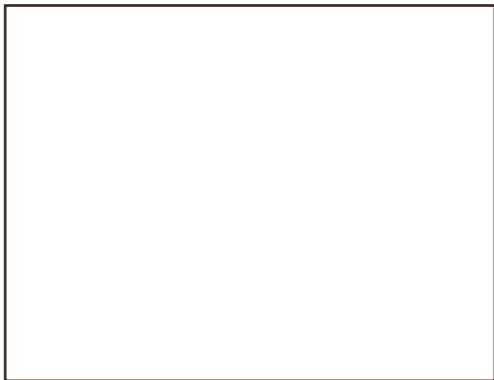
.....

.....

.....

.....

.....



Anuar drepturi

ARAPEJ 99#110 OU 01 43 72 98 41
CIMADE Rhône-Alpes rhone-alpes@lacimade.org
33 rue Imbert-Colomès
69001 LYON

Direcția Inter regională a Serviciilor Penitenciare (DISP) din orașul LYON

1 rue du Général Mouton Duvernet
BP 3009 - 69391 Lyon Cedex 03

EDF propune tarife preferențiale pentru persoanele care ies din închisoare :
pentru electricitate 0 800 333 123
pentru gaz 0 800 333 124

Controlul General 01 53 38 47 80 al spațiilor de privare de libertate

BP 10301
75921 Paris cedex 19

OIP 0 950 92 00 34

Observatorul Internațional al Închisorilor
57 rue sébastien Gryphe
69007 Lyon

SIDA INFO DREPTURI 0 810 636 636

PUNCT DE ACCES LA DREPTURI

organisme de permanență pe : www.annuaires.justice.gouv.fr